

СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КОРОЛЕВСТВА МАРОККО ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ И ИМУЩЕСТВО

Правительство Российской Федерации
и
Правительство Королевства Марокко,

желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и имущество,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение распространяется на налоги на доходы и имущество, взимаемые от имени каждого Договаривающегося Государства, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доходы и на имущество считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода, общей стоимости имущества, или с отдельных элементов дохода или имущества, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества, а также налоги на прирост стоимости имущества.

3. Действующими налогами, к которым применяется настоящее Соглашение, в частности, являются:

а) в отношении Марокко:

- (i) налог на компании;
- (ii) общий налог на доходы, включая налог на профессиональные и земельные доходы, освобожденные от общего налога на доходы;
- (iii) налог на доходы от акций или паев и приравненные к ним доходы;
- (iv) налог на доходы от недвижимого имущества;
- (v) взнос в фонд национальной солидарности;
- (vi) налог на фиксированные доходы от сбыта продукции; и
- (vii) налог на прибыль от отчуждения акций и паев;

(далее именуемые "марокканский налог");

б) в отношении России - налоги, взимаемые в соответствии со следующими законами:

- (i) "О налоге на прибыль предприятий и организаций";
- (ii) "О подоходном налоге с физических лиц";
- (iii) "О налоге на имущество предприятий";
- (iv) "О налоге на имущество физических лиц",

(далее именуемые "российский налог").

4. Соглашение применяется также к любым подобным или по существу аналогичным налогам, которые будут установлены после даты подписания Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомляют друг друга о существенных изменениях, вносимых в их соответствующее налоговое законодательство.

Статья 3

Общие определения

1. Для целей настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) термины "одно Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают, в зависимости от контекста, Россию или Марокко;

б) "Марокко" означает территорию Королевства Марокко, а также его исключительную экономическую зону и континентальный шельф, определяемые в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву.

с) "Россия" означает территорию Российской Федерации, а также ее исключительную экономическую зону и континентальный шельф, определяемые в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву.

д) термин "лицо" включает физические лица, предприятия, компании и любые другие объединения лиц;

е) термин "компания" означает любое юридическое лицо или любое образование, которое для целей налогообложения рассматривается как юридическое лицо;

ф) термин "национальные лица" означает любое физическое лицо, которое имеет гражданство одного Договаривающегося Государства в соответствии с действующим законодательством этого Государства;

г) термин "компетентный орган" означает:

(i) применительно к Марокко - Министра финансов или его уполномоченного им представителя;

(ii) применительно к России - Министерство финансов Российской Федерации или уполномоченного им представителя;

h) выражение "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном эксплуатируемым предприятием, место регистрации и место эффективного руководства которого находятся в Договариваемом Государстве, кроме случаев, когда морское или воздушное судно эксплуатируется исключительно между пунктами, расположенными в другом Договариваемом Государстве;

i) термин "налог" означает, в соответствии с контекстом, марокканский налог или российский налог.

2. При применении настоящего Соглашения Договариваемым Государством любой термин или выражение, которые в нем не определены, имеют смысл, который им придается законодательством этого Государства, если из контекста не вытекает иное. В случае расхождения между законодательством этого Государства касающегося налогов, на которые распространяется Соглашение, и другими областями законодательства этого Государства, будет применяться законодательство, касающееся налогов, на которые распространяется Соглашение.

Статья 4

Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин "резидент Договариваемого Государства" означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит налогообложению в этом Государстве на основании его местожительства, постоянного местопребывания, его места регистрации, его места эффективного управления или любого другого критерия аналогичного характера. Однако этот термин не включает лиц, подлежащих налогообложению только в этом Государстве в отношении доходов из источников, находящихся в этом Государстве или в отношении находящегося в нем имущества.

2. В случае, когда в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договариваемых Государств, его положение определяется следующим образом:

a) оно считается резидентом того Договариваемого Государства, в котором оно располагает постоянным жильем; если оно располагает постоянным жильем в обоих Договариваемых Государствах, оно считается резидентом того Договариваемого Государства, в котором оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

b) если Договариваемое Государство, в котором это лицо имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает постоянным жильем ни в одном из Договариваемых Государств, оно считается резидентом того Государства, где оно обычно пребывает;

c) если оно обычно пребывает в обоих Договариваемых Государствах, или если оно обычно не пребывает ни в одном из них, оно считается резидентом того Государства, гражданство которого оно имеет;

d) если оба Договаривающихся Государства рассматривают это лицо в качестве своего гражданина, или если оно не является гражданином ни одного из них, то компетентные органы Договаривающихся Государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. В случае, когда в соответствии с положениями пункта 1, лицо, иное чем физическое лицо, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом Государства, в котором находится место его эффективного руководства.

Статья 5

Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие одного Договаривающегося Государства полностью или частично осуществляет свою деятельность в другом Договаривающемся Государстве.

2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:

- a) место управления;
- b) отделение;
- c) контору;
- d) фабрику;
- e) мастерскую и
- f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Строительная площадка или монтажный объект образуют постоянное представительство, только если продолжительность таких работ равна или превышает 8 месяцев.

4. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, считается, что постоянное представительство не образуется в случае:

a) использования сооружений исключительно для целей хранения или демонстрации товаров, принадлежащих предприятию;

b) содержания товаров, принадлежащих предприятию, исключительно для целей хранения или демонстрации;

c) содержания товаров, принадлежащих предприятию, исключительно для целей переработки другим предприятием;

d) содержания постоянного места деятельности исключительно в целях закупки товаров или для сбора информации для предприятия;

e) содержания постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

г) содержания постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах от а) до е).

5. Лицо, действующее в Договариваемом Государстве от имени предприятия другого Договариваемого Государства (иное, нежели агент, пользующийся независимым статусом, отмеченным далее в пункте б) рассматривается как "постоянное представительство" в первом Государстве:

а) если в этом Государстве оно располагает общими полномочиями, которые оно в нем обычно имеет, позволяющими ему вести переговоры и заключать контракты для предприятия или от имени предприятия; или

б) если оно обычно имеет в первом Государстве склад товаров, на котором оно регулярно берет товары с целью поставки для предприятия.

6. Предприятие не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в Договариваемом Государстве только потому, что оно осуществляет свою деятельность через брокера, генерального комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договариваемого Государства, контролирует или контролируется компанией, являющейся резидентом другого Договариваемого Государства, или которая осуществляет там свою деятельность (либо через постоянное представительство, либо каким-либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное представительство другой.

Статья 6

Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского и лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом Государстве, облагаются налогами в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет значение, которое ему придается законодательством Договариваемого Государства, в котором находится данное имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения частного права в отношении земельной собственности, права, известные как узуфрукт недвижимого имущества, и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов; морские, речные и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи внаем или в аренду или использования в любой другой форме недвижимого имущества.

4. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия и к доходам от недвижимого имущества, используемого для осуществления независимых личных услуг.

Статья 7

Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только предприятие не осуществляет свою деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство. Если предприятие осуществляет свою деятельность таким образом, то прибыль предприятия облагается налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3, в случае, когда предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет свою деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства должны быть сделаны вычеты расходов, понесенных для целей этого постоянного представительства, включая управленческие и общие административные расходы, которые были бы вычтены, если постоянное представительство было бы независимым предприятием, в размере, в котором они обоснованно приписаны постоянному представительству, независимо от того, понесены ли эти расходы в Договаривающемся Государстве, где находится постоянное представительство или за его пределами.

4. Если в Договаривающемся Государстве принято определять налогооблагаемую прибыль, относящуюся к постоянному представительству, на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия между его отдельными подразделениями, ничто в пункте 2 настоящего Соглашения не мешает этому Договаривающемся Государству определить налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения; выбранный метод распределения должен давать результаты, соответствующие основной цели, преследуемой настоящим Соглашением.

5. Для целей предыдущих пунктов, прибыль относящаяся к постоянному представительству, будет определяться ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

6. В случае, когда прибыль включает виды доходов, о которых говорится отдельно в других статьях настоящего Соглашения, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8

Прибыль от международных перевозок

1. Прибыль, полученная от использования на международных перевозках морских и воздушных судов, облагается налогом только в Договариваемом Государстве, в котором находятся место регистрации и место эффективного руководства предприятия.

2. Если место эффективного управления судовой компанией находится на борту морского судна, то считается, что он расположен в том Договариваемом Государстве, в котором находится порт приписки морского судна, или в отсутствие порта приписки, в Договариваемом Государстве, резидентом которого является владелец морского судна.

3. Положения пункта 1 применяются также к доходам от участия в пуле, совместном предприятии или международной организации транспортных средств.

Статья 9

Корректировка прибыли зависимых предприятий

В случае, когда

а) предприятие Договариваемого Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договариваемого Государства, или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договариваемого Государства и предприятия другого Договариваемого Государства,

и в том и в другом случае между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между двумя независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая, без этих условий, могла бы быть начислена одному из предприятий, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

Статья 10

Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договариваемого Государства, резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, и в соответствии с законодательством этого

Государства. Однако, если лицо, получающее Дивиденды, имеет на них фактическое право, взимаемый налог не должен превышать:

а) 5 процентов от общей суммы дивидендов, если участие резидента другого Договаривающегося Государства в капитале этой компании превышает 500 000 американских долларов;

б) 10 процентов от общей суммы дивидендов в остальных случаях.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций, учредительных акций или аналогичных учредительных прав, за исключением долговых требований, а также доходы - даже в форме процентов - на которые распространяется такой же налоговый режим, как и на доходы от акций, в соответствии с законодательством того Государства, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются если лицо, фактически имеющее право на дивиденды, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет промышленную или торговую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды через расположенное там постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. В случае, когда компания, являющаяся резидентом Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход в другом Договаривающемся Государстве, это другое Государство может не облагать налогом дивиденды, выплачиваемые этой компанией, кроме случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства, или если участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связано с постоянным представительством или постоянной базой, находящимися в этом другом Государстве, а также не подвергать налогообложению нераспределенную прибыль компании, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Государстве.

Статья 11

Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, облагаются налогами в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты - за исключением процентов по ссудам, предоставляемым одному из Договаривающихся Государств или гарантированных государством, и процентов по валютным депозитным вкладам - также облагаются налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают и в соответствии с законодательством этого Государства; но если лицо, получающее эти проценты, имеет на них фактическое право,

установленный таким образом налог не может превышать 10 процентов общей суммы процентов.

3. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и вне зависимости от владения правом на участие в прибылях должника, и в частности, доход от государственных ценных бумаг и по облигациям займов, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам. Однако этот термин не включает, в смысле настоящей статьи, штрафы за несвоевременные выплаты, а также проценты, рассматриваемые в качестве дивидендов на основании первой фразы пункта 3 статьи 10.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на проценты, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет промышленную или торговую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае, применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является орган государственной власти, созданный в этом Государстве, или резидент этого Государства. Однако, если лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на проценты, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на проценты, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом, в соответствии с законодательством, в Договаривающемся Государстве, где возникают проценты.

Статья 12

Доходы от авторских прав и лицензий

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого

Договаривающегося Государства, облагаются налогом в этом другом Государстве.

2. Однако, такие доходы от авторских прав и лицензий также облагаются налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают и в соответствии с законодательством этого Государства, но если лицо получающее доходы от авторских прав и лицензий имеет на них фактическое право, установленный таким образом налог не должен превышать 10 процентов общей суммы доходов от авторских прав и лицензий.

3. Термин "доходы от авторских прав и лицензий" при использовании в настоящей статье означает вознаграждения любого вида, выплачиваемые за использование или за предоставление права использования авторских прав на произведение литературы, искусства или науки, включая кинематографические фильмы, и фильмы или записи, используемые для радио и телевизионного вещания, любой компьютерной программы, любого патента, фабричной или торговой марки, дизайна или модели, плана, секретной формулы или процесса, также как и за использование или предоставления права использования промышленного, коммерческого или научного оснащения и вознаграждения за техническую помощь.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на доходы от авторских прав и лицензий, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет промышленную или торговую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через расположенное там постоянное представительство или оказывает независимые услуги в этом другом Государстве с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что доходы от авторских прав и лицензий возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является орган власти, созданный в этом Государстве или резидент этого Государства. Однако, если лицо, выплачивающее доходы от авторских прав и лицензий, независимо от того, является оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в этом Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникло обязательство выплачивать доходы от авторских прав и лицензий, тогда считается, что такие доходы от авторских прав и лицензий возникают в том Государстве, в котором расположено постоянное представительство или постоянная база.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на доходы от авторских прав и лицензий, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом сумма доходов от авторских прав и лицензий с учетом использования, права использования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом имеющим фактическое право на эти доходы при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством того Договаривающегося Государства, где возникают доходы от авторских прав и лицензий.

Статья 13

Доходы от отчуждения имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения недвижимого имущества, определенного в статье 6 и находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть коммерческого имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, которая находится в распоряжении резидента одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для целей оказания независимых личных услуг, включая такие доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или в совокупности с целым предприятием) или такой постоянной базы, облагаются налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, получаемые от отчуждения морских и воздушных судов, используемых в международных перевозках или движимого имущества, связанного с эксплуатацией этих транспортных средств, подлежат налогообложению только в том Договаривающемся Государстве, в котором находится место регистрации и место эффективного руководства предприятия.

4. Доходы от отчуждения акций компании, имущество которой главным образом состоит из недвижимого имущества, находящегося на территории Договаривающегося Государства, облагаются налогом в этом Государстве.

5. Доходы от отчуждения любого другого имущества, не указанного в пунктах 1, 2, и 3, облагаются налогами только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14

Доходы от независимых личных услуг

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства за профессиональные услуги или другую деятельность независимого характера, облагаются налогом только в этом Государстве, за исключением случаев, когда этот резидент имеет в другом Договаривающемся Государстве постоянную базу для целей осуществления такой деятельности.

Если у него имеется такая постоянная база, доход облагается налогами в другом Государстве, но только в той части, которая относится к этой постоянной базе.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, так же как и независимую деятельность врачей, адвокатов, инженеров, архитекторов, зубных врачей и бухгалтеров.

Статья 15

Вознаграждения за работу по найму

1. С учетом положений статей 16, 18, и 19 заработная плата, оклад и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в рассматриваемом календарном году, и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства, и

с) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в отношении работы по найму, осуществляемой на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках облагается налогом только в том Договаривающемся Государстве, в котором находится место регистрации и место эффективного руководства предприятия.

Статья 16

Специальные вознаграждения

Вознаграждения, иные чем те, о которых говорится в статье 15 настоящего Соглашения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена административного или наблюдательного совета или компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, облагаются налогами в этом другом Государстве.

Статья 17

Доходы артистов и спортсменов

1. Независимо от положений статей 14 и 15, доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от своей личной деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве в качестве работника искусств, такого как артист театра, кино, радио или

телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена, облагаются налогами в этом другом Государстве.

2. Если доходы от личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в этом своем качестве, начисляются не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, эти доходы, независимо от положений статей 7, 14 и 15, облагаются налогами в том Договариваемом Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

Статья 18

Пенсии

1. а) Пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые из публичных фондов, образованных в Договариваемом Государстве, облагаются налогами только в этом Государстве.

б) Однако пенсии, получаемые физическим лицом в отношении услуг, оказанных в одном Договариваемом Государстве облагаются налогами только в другом Договариваемом Государстве, если это лицо является резидентом этого другого Государства и имеет гражданство этого Государства.

2. Пенсии и другие подобные выплаты, выплачиваемые резиденту Договариваемого Государства в отношении службы, оказанной в прошлом, из фондов, иных чем указанные в пункте 1, облагаются налогами только в этом Государстве.

Статья 19

Вознаграждение за государственную службу

1. а) Вознаграждения, иные чем пенсии, выплачиваемые Договариваемым Государством, физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства, облагаются налогом только в этом Государстве.

б) Однако, эти вознаграждения облагаются налогом только в другом Договариваемом Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве, и если физическое лицо, будучи резидентом этого Государства:

- (i) является гражданином этого Государства; или
- (ii) не стало резидентом этого Государства исключительно с целью осуществления службы.

2. Положения статей 15 и 16 применяются к вознаграждениям, выплачиваемым в отношении службы, осуществляемой в рамках промышленной или коммерческой деятельности, осуществляемой государственными органами власти, созданными в Договариваемом Государстве.

Статья 20

Суммы, выплачиваемые студентам или практикантам

1. Суммы, которые студент или практикант, являющийся или непосредственно перед приездом в Договаривающееся Государство являвшийся резидентом другого Договаривающегося Государства, и который находится в первом упомянутом Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, получает для целей своего содержания, образования и прохождения практики, не облагается налогом в этом первом упомянутом Государстве при условии, что такие выплаты возникают из источников за пределами этого Государства.

2. В отношении стипендий и вознаграждений за работу по найму, к которым не применяется пункт 1, студент или практикант, в целях пункта 1, будет, однако, в течение обучения или прохождения практики иметь такие же права на освобождение от налогов или на их снижение, как резиденты Государства в котором он пребывает.

Статья 21

Другие доходы

1. Элементы дохода резидента Договаривающегося Государства, независимо от того, где они возникают, не упомянутые в предыдущих Статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, иным, чем доходы от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 Статьи 6, если получатель таких доходов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет промышленную или торговую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые индивидуальные услуги с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в отношении которого получается доход, фактически связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения Статьи 7 или Статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2, элементы дохода резидента одного Договаривающегося Государства, которые возникают в другом Договаривающемся Государстве, и о которых не говорится в предыдущих статьях настоящего Соглашения, также облагаются налогом в этом другом Государстве.

Статья 22

Имущество

1. Имущество, представленное недвижимым имуществом, указанное в статье 6, которым владеет резидент одного Договаривающегося Государства, и которое находится в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом в этом другом Государстве.

2. Имущество, представленное движимым имуществом, составляющим часть активов постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимым имуществом, относящимся к постоянной базе, используемой резидентом одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве с целью оказания независимых личных услуг, облагается налогом в этом другом Государстве.

3. Имущество, представленное морскими или воздушными судами, эксплуатируемыми в международных перевозках, речными судами, используемыми во внутренних перевозках, а также движимым имуществом, связанным с эксплуатацией таких морских, воздушных или речных судов, подлежит налогообложению только в том Договаривающемся Государстве, в котором находится место регистрации и место эффективного руководства предприятия.

4. Все другие элементы имущества резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

Статья 23

Методы устранения двойного налогообложения

1. Если резидент одного Договаривающегося Государства получает доходы, иные чем те, о которых говорится в пункте 2, которые, в соответствии с положениями настоящего Соглашения, облагаются налогами в другом Договаривающемся Государстве, первое упомянутое Государство освобождает эти доходы от налогов, но оно может для расчета суммы этих налогов на остаток доходов этого резидента, применять ту же ставку, как если бы доходы, о которых идет речь, не были бы освобождены от налога.

2. Если резидент одного Договаривающегося Государства получает доходы, упомянутые в статьях 10, 11, и 12, или владеет имуществом, которое, в соответствии с положениями настоящего Соглашения, облагается налогами в другом Договаривающемся Государстве, первое упомянутое Государство принимает вычет из налога, взимаемого с доходов или имущества этого резидента, суммы равной налогу на доходы и/или налогу на имущество, уплаченной в другом Договаривающемся Государстве. Этот вычет, однако, не может превышать части налога на доходы или налога на имущество, взимаемых в соответствии с законодательством первого упомянутого Государства.

Статья 24

Недискриминация

1. Граждане одного Договаривающегося Государства не подвергаются в другом Договаривающемся Государстве иному или более обременительному налогообложению или связанному с ним обязательству, чем налогообложение или обязательство, которым подвергаются или могут подвергаться граждане этого другого Государства, которые находятся в тех же условиях, в частности в отношении резидентства. Настоящее положение применяется также, независимо от положений статьи 1, к лицам, которые не

являются резидентами одного Договаривающегося Государства или обоих Договаривающихся Государств.

2. Положения пункта 1 не могут толковаться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства, индивидуальные вычеты, льготы и скидки по налогам в зависимости от их семейного положения или наличия иждивенцев, которые оно предоставляет своим резидентам.

3. Налогообложение предприятия Договаривающегося Государства не должно быть в другом Договаривающемся Государстве, независимо от того, имеет ли это предприятие там постоянное представительство или нет, менее благоприятным, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих аналогичную деятельность.

4. За исключением случаев, когда применяются положения статьи 9, пункта 5 статьи 11 или пункта 5 статьи 12, проценты, доходы от авторских прав и лицензий и другие выплаты, производимые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия подлежать вычетам на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства. Аналогично любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства должны для целей определения налогооблагаемого имущества такого предприятия подлежать вычету на тех же условиях, что и долги резиденту первого упомянутого Государства.

5. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично, прямо или косвенно принадлежит или контролируется одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства не подвергаются в первом упомянутом Государстве никакому налогообложению или обязательству, связанному с ним, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия этого первого упомянутого Государства.

6. Положения настоящего Соглашения не должны являться препятствием для применения положений, касающихся налогообложения, предусмотренных законодательством одного из Договаривающихся Государств, способствующих привлечению инвестиций.

Статья 25

Взаимосогласительная процедура

1. Если лицо считает, что действия одного Договаривающегося Государства или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, в котором оно является резидентом, или, если его случай подпадает под пункт 1 статьи 24, компетентному органу того Договаривающегося Государства, гражданином которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех

лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным, и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего положениям Соглашения.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении Соглашения.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств проводят взаимные консультации по поводу административных мер, необходимых для выполнения положений этого Соглашения, и в особенности по поводу обоснований, представляемых резидентами каждого Договаривающегося Государства, для применения в другом Государстве освобождения от налогов или снижения налогов, предусмотренных настоящим Соглашением.

5. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут также вступать в прямые контакты друг с другом для целей достижения согласия, как это указано в предыдущих пунктах. Если обмен мнениями в устной форме позволяет достичь согласия, этот обмен проводится в рамках Комиссии, включающей представителей компетентных органов Договаривающихся Государств.

Статья 26

Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящего Соглашения или национального законодательства Договаривающихся Государств, касающихся налогов, на которые распространяется Соглашение в той мере, когда налогообложение, предусмотренное этими законодательствами, не противоречит Соглашению. Обмен информацией не ограничивается статьей 1. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством, считается конфиденциальной также как и информация, полученная по национальному законодательству этого Государства, и сообщается только лицам или органам (включая суды и административные органы), занятым оценкой или взиманием налогов, указанных в Соглашении, принудительным взысканием или судебным преследованием в отношении налогов или вынесением решений по искам в отношении этих налогов. Такие лица или органы используют информацию только для этих целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как налагающие на одно из Договаривающихся Государств обязательство:

а) проводить административные мероприятия, противоречащие законам и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить на основании или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, промышленную или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы его интересам.

Статья 27

Сотрудники дипломатических миссий и консульских учреждений

Положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических миссий и консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

Статья 28

Другие положения

Положения настоящего Соглашения не могут быть истолкованы как нарушающие положения налогового порядка, содержащиеся во всех соглашениях, при условии их ратификации.

Статья 29

Вступление в силу

1. Договаривающиеся Государства письменно по дипломатическим каналам уведомят друг друга о выполнении процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Соглашение вступает в силу с даты получения последнего из уведомлений, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, и ее положения будут применяться:

а) к налогам, взимаемым у источника, - с доходов, начисленных или выплачиваемых, начиная с первого января года, следующего за годом ее вступления в силу;

б) к другим установленным налогам на доходы за налогооблагаемые периоды, начинающиеся с первого января года, следующего за годом ее вступления в силу;

с) к установленным налогам на элементы имущества, существующим на первое января любого года, следующего за годом ее вступления в силу.

Статья 30

Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока оно одно из Договаривающихся Государств не прекратит его действие. Каждое Договаривающееся Государство может прекратить действие Соглашения путем передачи через дипломатические каналы письменного уведомления о прекращении действия по крайней мере за шесть месяцев до окончания любого календарного года по истечении пяти лет с даты вступления в силу Соглашения.

В таком случае Соглашение прекращает свое действие:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, - с доходов, начисленным или выплачиваемым, начиная с первого января года, следующего за годом прекращения действия;

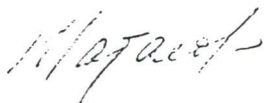
б) в отношении других установленных налогов на доходы, за налогооблагаемые периоды, начинающиеся с первого января года, следующего за годом прекращения действия;

с) в отношении установленных налогов, на элементы имущества, существующих на первое января года, следующего за годом прекращения действия.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Москве "4" СЕНТЯБРЯ 1997 г., на русском, арабском и французском языках, все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании между русским и арабским текстами, принимается во внимание текст на французском языке.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Королевства Марокко

